

31993R1727

1.7.1993

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 160/1

**NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 1727/93****z 30. júna 1993,****ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 388/92, (EHS) č. 1727/92 a (EHS) č. 1728/92 z 30. júna 1993, ktorými sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania osobitných opatrení pre dodávky výrobkov z obilia do francúzskych zámorských departementov, na Azorské ostrovy, ostrov Madeira a Kanárske ostrovy a ktorým sa stanovujú príslušné predbežné odhady dodávok**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3763/91 zo 16. decembra 1991, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia vzhľadom na určité poľnohospodárske výrobky v prospech francúzskych zámorských departementov<sup>(1)</sup>, v znení nariadenia Komisie (EHS) č. 3714/92<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 6,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1600/92 z 15. júna 1992 o osobitných opatreniach pre Azorské ostrovy a ostrov Madeira, týkajúcich sa určitých poľnohospodárskych výrobkov<sup>(3)</sup>, v znení nariadenia Komisie (EHS) č. 3714/92, najmä na jeho článok 10,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 o osobitných opatreniach pre Kanárske ostrovy, týkajúcich sa určitých poľnohospodárskych výrobkov<sup>(4)</sup>, v znení nariadenia Komisie (EHS) č. 3714/92, najmä na jeho článok 3 ods. 4,

keďže množstvá výrobkov čerpajúcich výhody z osobitných opatrení pre dodávky musia byť stanovené v rámci pravidelných predbežných odhadov dodávok, ktoré možno upravovať podľa základných požiadaviek trhov a zohľadnením miestnej produkcie a tradičných obchodných tokov; keďže s cieľom zabezpečiť plnenie požiadaviek týkajúcich sa množstva, ceny a kvality a zabezpečiť zachovanie podielu výrobkov dodávaných spoločenstvom musí byť pomoc poskytovaná pre výrobky s pôvodom vo zvyšku spoločenstva stanovená za podmienok, ktoré sú pre konečného užívateľa rovnaké ako výhody vyplývajúce z oslobodenia dovozu výrobkov z tretích krajín od dovozných ciel;

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 388/92<sup>(5)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1497/93<sup>(6)</sup>, stanovuje podľa článku 2 nariadenia (EHS) č. 3763/91 odhad dodávok výrobkov z obilia pre francúzske zámorské departementy; keďže tento odhad umožňuje zameniteľnosť množstiev stanovených pre niektoré príslušné výrobky a prípadne aj zvýšenie celkového stanoveného množstva počas roku; keďže na základe skúseností a s cieľom uspokojiť potreby francúzskych zámorských departementov je potrebné predbežný odhad dodávok upraviť; keďže by sa preto mala príloha k nariadeniu (EHS) č. 388/92 zmeniť a doplniť;

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 1727/92<sup>(7)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1497/93, stanovuje podľa článku 2 nariadenia (EHS) č. 1600/92 predbežný odhad dodávok výrobkov z obilia pre Azorské ostrovy a ostrov Madeira na rok 1992/93; keďže by sa preto mal podľa toho stanoviť predbežný odhad dodávok pre hospodársky rok 1993/94;

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 1728/92<sup>(8)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1497/93, stanovuje podľa článku 2 nariadenia (EHS) č. 1601/92 predbežný odhad dodávok výrobkov z obilia pre Kanárske ostrovy na rok 1992/93; keďže by sa preto mal podľa toho stanoviť predbežný odhad dodávok pre hospodársky rok 1993/94;

keďže lehota pre podanie žiadostí o osvedčenie o pomoci a čiastka zábezpeky, ktorá sa má zložiť podľa článku 4 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 388/92 a nariadenia (EHS) č. 1727/92, je stanovená ako prvých päť pracovných dní každého mesiaca, pokiaľ ide o časovú lehotu, a ako 25 ECU/t, pokiaľ ide o čiastku zábezpeky; keďže časová lehota a zábezpeka sú stanovené ako prvých desať dní a 25 ECU/t v tom istom článku nariadenia (EHS) č. 1738/92; keďže s cieľom zohľadniť osobitnú obchodnú prax, ktorá sa týka určitých výrobkov z obilia, by sa na jednej strane malo ustanoviť, že žiadosti sa môžu podávať v ktoromkoľvek dni v mesiaci, a na druhej strane, že sa čiastka zábezpeky zníži;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 356, 24.12.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 378, 23.12.1992, s. 23.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 173, 27.6.1992, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 173, 27.6.1992, s. 13.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 43, 19.2.1992, s. 16.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 148, 18.6.1993, s. 13.<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 179, 1.7.1992, s. 101.<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 179, 1.7.1992, s. 104.

keďže opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Článok 1 ods. 2 nariadení (EHS) č. 388/92, (EHS) č. 1727/92 a (EHS) č. 1728/92 sa nahrádza takto:

„2. Bez toho, aby bolo počas rozpočtového roku dotknuté zvýšenie celkového množstva stanoveného pre obilniny, môžu sa príslušné množstvá stanovené pre jednotlivé obilniny prekročiť najviac o 20 %, pokiaľ sa dodrží celkové množstvo. S cirokom sa na účely tohto nariadenia zaobchádza rovnako ako s kukuricou.“

#### Článok 2

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 388/92 sa nahrádza prílohou I k tomuto nariadeniu.

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 1727/92 sa nahrádza prílohou II k tomuto nariadeniu.

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 1728/92 sa nahrádza prílohou III k tomuto nariadeniu.

#### Článok 3

1. Článok 4 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 388/92 sa nahrádza takto:

„1. Žiadosti o licencie a osvedčenia sa predkladajú príslušnému orgánu počas prvých piatich pracovných dní každého mesiaca. Žiadosti o osvedčenia o pomoci na dodávku výrobkov z obilia číselných znakov KN 1103 a 1107 ako aj výrobkov číselných znakov KN 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 a 2309 90 53 s pôvodom v spoločenstve ako aj žiadosti o osvedčenie o pomoci na dodávku obilnín do departementu Francúzska Guyana sa však môžu predkladať v akýkoľvek pracovný deň každého mesiaca. Žiadosť o licenciu alebo osvedčenie je možné prijať len v prípade, že:

a) neprekročí maximálne množstvo, ktoré je k dispozícii pre každé obdobie, počas ktorého sa musia žiadosti podať;

b) pred uplynutím časovej lehoty stanovenej na podanie žiadosti o licencie a osvedčenia sa preukázalo, že záujemca zložil zábezpeku. Čiastka zábezpeky je 23 ECU/t.“

2. Článok 4 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1727/92 sa nahrádza takto:

„1. Žiadosti o licencie a osvedčenia sa predkladajú príslušnému orgánu počas prvých piatich pracovných dní každého mesiaca. Žiadosti o osvedčenia o pomoci na dodávku výrobkov z obilia číselných znakov KN 1107 s pôvodom v spoločenstve sa však môžu predkladať v akýkoľvek pracovný deň každého mesiaca. Žiadosť o licenciu alebo osvedčenie je možné prijať len v prípade, že:

a) neprekročí maximálne množstvo, ktoré je k dispozícii pre každé obdobie, počas ktorého sa musia žiadosti podať;

b) pred uplynutím časovej lehoty stanovenej na podanie žiadosti o licencie a osvedčenia sa preukázalo, že záujemca zložil zábezpeku. Čiastka zábezpeky je 23 ECU/t.“

3. Článok 4 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1728/92 sa nahrádza takto:

„1. Žiadosti o licencie a osvedčenia sa predkladajú príslušnému orgánu počas prvých desiatich pracovných dní každého mesiaca. Žiadosti o osvedčenia o pomoci na dodávku výrobkov z obilia číselných znakov KN 1103 a 1107 s pôvodom v spoločenstve sa však môžu predkladať v akýkoľvek pracovný deň každého mesiaca. Žiadosť o licenciu alebo osvedčenie je možné prijať len v prípade, že:

a) neprekročí maximálne množstvo, ktoré je k dispozícii pre každé obdobie, počas ktorého sa musia žiadosti podať;

b) pred uplynutím časovej lehoty stanovenej na podanie žiadosti o licencie a osvedčenia sa preukázalo, že záujemca zložil zábezpeku. Čiastka zábezpeky je 23 ECU/t.“

#### Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 1993.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júna 1993

Za Komisiu  
René STEICHEN  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

## ODHAD DODÁVOK OBILNÍN DO FRANCÚZSKÝCH ZÁMORSKÝCH DEPARTEMENTOV PRE DRUHÝ POLROK 1993

(v tonách)

Obilniny s pôvodom v tretích krajinách (krajiný AKT/rozvojové krajiny alebo EHS)	Pšenica mäkká	Pšenica tvrdá	Jačmeň	Kukurica	Krupica a krupička z tvrdej pšenice	Slad
Guadeloupe	40 000	0	5 000	10 000	—	750
Martinique	5 000	0	2 000	13 000	1 500	500
Francúzska Guyana	1 000	0	500	1 000	—	—
Réunion	20 000	0	10 000	80 000	—	1 000
Celkom	66 000	0	17 500	104 000	1 500	2 250
Celkom	191 250					

## PRÍLOHA II

## ODHAD DODÁVOK OBILNÍN NA AZORSKÉ OSTROVY A OSTOV MADEIRA PRE HOSPODÁRSKY ROK 1993/94

(v tonách)

Výrobok	Azorské ostrovy	Ostrov Madeira
Mäkká pšenica pekárenskej kvality	34 000	23 000
Krmná pšenica	4 000	8 000
Jačmeň	12 000	6 000
Pšenica tvrdá	3 000	7 000
Kukurica	96 000	30 000
Slad	1 000	2 200
Celkom	150 000	76 200

## PRÍLOHA III

## ODHAD DODÁVOK OBILNÍN NA KANÁRSKE OSTROVY PRE HOSPODÁRSKY ROK 1993/94

(v tonách)

Výrobok	Číselný znak KN	Kanárske ostrovy
Mäkká pšenica	1001	124 000
Tvrdá pšenica	1001 10	4 000
Jačmeň	1003	19 000
Ovos	1004	1 000
Kukurica	1005	180 000
Krupička z pšenice tvrdej	1103 11 50	4 300
Krupička z kukurice	1103 13	20 000
Krupička z ostatných obilnín	1103 19	1 200
Pelety	1103 21 až 1103 29	1 500
Slad	1107	16 500